



**RICHIESTA TESSERAMENTO  
DOMANDE D’AFFILIATION  
GESUCH ZUR LIZENZIERUNG**

**FSB/SBV  
F01**

**Edizione - Edition  
Ausgabe  
15.12.2018**

**Il sottoscritto / Le soussigné / Der Unterzeichnete:**

Cognome nome / *Nom prénom*/ Name Vorname \_\_\_\_\_

Indirizzo / *Adresse* / Adresse \_\_\_\_\_

Nap località/ *Nap localité* / Plz Ort \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_ Sesso \_\_\_\_\_  
*Date de naissance* \_\_\_\_\_ *Nationalité* \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Nationalität \_\_\_\_\_ Geschlecht \_\_\_\_\_

Indirizzo email/Adresse email/Email-Adresse \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Preso visione degli statuti e dei regolamenti della FSB e dichiarato di adeguarvi, chiede di essere tesserato presso la:

*A pris connaissance des statuts de la FSB et, en déclarent les respecter, demande son affiliation au:*

Nach Durchsicht der Statuten und Reglemente des SBV und gewillt, diese einzuhalten, wünsche ich Aktivmitglied zu werden beim:

Società bocciifila: \_\_\_\_\_ Federazione cantonale: \_\_\_\_\_  
*Boccia Club:* \_\_\_\_\_ *Fédération cantonale:* \_\_\_\_\_  
Boccia Club: \_\_\_\_\_ Kantonalverband: \_\_\_\_\_

**Solo /Seulement / Nur → U18**

Luogo e data.  
*Lieu et date.*  
Ort und Datum.

Firma del rappresentante legale.  
Signature du représentant legal  
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters

Firma del richiedente.  
*Signature du requérant.*  
Unterschrift des Gesuchstellers,

La società bocciifila: \_\_\_\_\_ Federazione: \_\_\_\_\_  
*Le Boccia Club:* \_\_\_\_\_ *Fédération:* \_\_\_\_\_  
Der Boccia Club: \_\_\_\_\_ Verband: \_\_\_\_\_

Si fa garante che il richiedente non risulta tesserato presso la FSB o presso altre organizzazioni affiliate alla CBI/CER e dichiara di essere d'accordo di tesserarlo.

*Après avoir vérifié que le requérant n'est en possession d'aucune licence FSB ou d'autre organisation affiliée à la CBI/CER, se déclare prêt à accepter son affiliation.*

Bestätigt, dass der Gesuchsteller noch nicht beim SBV oder einer anderen Organisation des CBI/CER lizenziert ist. Er unterstützt das vorliegende Gesuch zur Lizenzerteilung.

Luogo e data.  
*Lieu et date.*  
Ort und Datum.

Timbro e firma della società.  
*Timbre et signature du club.*  
Stempel und Unterschrift des Vereins.

Inviare a:  
*Evoyer à:*  
Senden an:

Dino Amadò  
Fadenbrücke 6  
6374 Buochs

Info: ☎ 041 620 40 40  
email: [tesseramento@federbocce.ch](mailto:tesseramento@federbocce.ch)

	<b>RICHIESTA DI TRASFERIMENTO DOMANDE DE CHANGEMENT DE CLUB GESUCH FÜR VEREINSWECHSEL</b>	<b>FSB/SBV F02</b>
		Edizione - Edition Ausgabe 15.12.2018

**Il sottoscritto / Le soussigné / Der Unterzeichnete:**

Cognome nome / *Nom prénom*/ Name Vorname \_\_\_\_\_

Indirizzo / *Adresse* / Adresse \_\_\_\_\_

Nap località/ *Nap localité* / Plz Ort \_\_\_\_\_

Tessera No.: \_\_\_\_\_ Tesserato durante l'anno: \_\_\_\_\_  
*Licence No.:* \_\_\_\_\_ *Affilié pendant l'année:* \_\_\_\_\_  
 Lizenz Nr.: \_\_\_\_\_ Aktivmitglied im Jahre: \_\_\_\_\_

Presso la Società / *au Boccia Club* / beim Boccia-Club: \_\_\_\_\_

Federazione cantonale - / *Fédération cantonale* / Kantonalverband: \_\_\_\_\_

chiede il trasferimento per la data	____ . ____ . ____	<input type="radio"/> Immediato
<i>demande un changement de club par la date</i>		<input type="radio"/> <i>Toute de suite</i>
wünscht einen Vereinsübertritt per Datum		Sofort

alla Società Bocciofila / *au Boccia Club* / zum Boccia Club: \_\_\_\_\_

Federazione cantonale / *Fédération cantonale* / Kantonalverband: \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_ Firma del richiedente: \_\_\_\_\_  
*Lieu et date:* \_\_\_\_\_ *Signature du requérant:* \_\_\_\_\_  
 Ort und Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift des Gesuchstellers: \_\_\_\_\_

ALLEGARE LA TESSERA / JOINDRE LA LICENCE / LIZENZ BEIFÜGEN : Senza tessera non sarà fatto nessun trasferimento. / *Sans licence aucun changement sera fait.* / Ohne Lizenz wird kein Übertritt vorgenommen.

**NULLA OSTA SOCIETARIO / AUTORISATION DES CLUBS / EINWILLIGUNG DER VEREINE**

Timbro e firma della Società di appartenenza  
*Timbre et signature du Club de départ*  
 Stempel und Unterschrift des bisherigen Clubs:

Timbro e firma della nuova Società  
*Timbre et signature du nouveau Club*  
 Stempel und Unterschrift des neuen Clubs:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Inviare a:  
 Evoyer à:  
 Senden an:

Dino Amadò  
 Fadenbrücke 6  
 6374 Buochs

Info: ☎ 041 620 40 40  
 email: [tesseramento@federbocce.ch](mailto:tesseramento@federbocce.ch)



**DIMISSIONI DALLA F.S.B.  
DÉMISSIONS DE LA F.S.B.  
AUSTRIIT AUS DEM S.B.V.**

**FSB/SBV  
F03**

Edizione - Edition  
Ausgabe  
15.12.2018

**Il sottoscritto / Le soussigné / Der Unterzeichnete:**

Cognome nome / *Nom prénom*/ Name Vorname \_\_\_\_\_

Indirizzo / *Adresse* / Adresse \_\_\_\_\_

Nap località/ *Nap localit * / Plz Ort \_\_\_\_\_

Tessera No.:  
*Licence No.:* \_\_\_\_\_  
Lizenz Nr.: \_\_\_\_\_

Tesserato presso la Società:  
*Affili  au Boccia Club:* \_\_\_\_\_  
Aktivmitglied beim Boccia Club: \_\_\_\_\_

Federazione Cantonale / *Fédération Cantonale* / Kantonalverband: \_\_\_\_\_

inoltra le dimissioni dalla FSB con effetto al (data):  
*pr sente sa démission de la FSB avec validit  (date):* \_\_\_\_\_  
erkl rt seinen Austritt aus dem SBV mit Wirkung ab (Datum):

Luogo e data  
*Lieu et date*  
Ort und Datum:

Firma del dimissionario  
*Signature du d missionnaire*  
Unterschrift des Austretenden:

Timbro e firma della Societ   
*Timbre et signature du Club*  
Stempel und Unterschrift des Vereins:

**Mancata firma da parte del socio dimissionario  
*Signature manquant du licenci  démissionnaire*  
Fehlende Unterschrift des Austretenden**

La Società Bocciofila si fa garante che questo giocatore pur non avendo firmato questo formulario,   dimissionario dalla FSB.

*Le Club garantie, que ce joueur, n'ayant pas sign  ce formulaire, est démissionnaire de la FSB.*

Der Boccia-Club bestätigt, dass dieser Spieler, auch ohne dieses Formular unterschrieben zu haben, nicht mehr Aktivmitglied des SBV ist.

Luogo e data  
*Lieu et date*  
Ort und Datum:

Timbro e firma della Società  
*Timbre et signature du Club*  
Stempel und Unterschrift des Vereins:

**Dimissioni inoltrate senza il presente formulario, debitamente compilato e firmato, non saranno prese in considerazione da parte del centro di tesseramento. Prego allegare la tessera.**

**D missions envoyées sans ce formulaire, dument rempli et sign , ne seront pas prises en considération par le centre de licence. Ajouter la licence s.v.p.**

**Austritte, die nicht mit diesem korrekt ausgef llten und unterzeichneten Formular eingereicht werden, haben keine Gültigkeit und werden von der Lizenzzentrale nicht in Betracht gezogen. Bitte Lizenz beilegen**

Inviare a:  
*Evoyer  :*  
Senden an:

Dino Amad   
Fadenbrücke 6  
6374 Buochs

Info: ☎ 041 620 40 40  
email: [tesseramento@federbocce.ch](mailto:tesseramento@federbocce.ch)

